

100%
espresso®



ESPRESSOMASCHINE - MACCHINA ESPRESSO ESPRESSO MACHINE - MACHINE À CAFÉ ESPRESSO - MÁQUINA ESPRESSO

Gebrauchsanweisung und Sicherheitsvorschriften - Istruzioni per l'uso e norme di sicurezza
Instructions for use and safety norms - Mode d'emploi et règles de sécurité - Instrucciones para el uso y normas de seguridad

BITTE LESEN SIE SICH DIESES HANDBUCH VOR DER INBETRIEBNAHME IHRER ESPRESSOMASCHINE AUFMERKSAM DURCH
LEGGETE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE LA VOSTRA MACCHINA ESPRESSO
READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING YOUR ESPRESSO MACHINE
VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI AVANT DE METTRE EN SERVICE VOTRE MACHINE À CAFÉ ESPRESSO
LEA CON ATENCIÓN ESTE MANUAL ANTES DE PONER EN MARCHA SU MÁQUINA ESPRESSO

pag. 2

DEUTSCH 

GERÄTEBESCHREIBUNG



TECHNISCHE DATEN

Type 41062
220-240 V ~ 50/60 Hz
820-980 W
Made in P.R.C.



pag. 3

DEUTSCH 

ZUBEHÖR

In der Verpackung Ihrer Maschine befinden sich:



Zwei blaue leere Kapseln,
die zur ersten Inbetriebnahme
und die späteren Spülvorgänge benötigt werden.



Eine Bürste zur Reinigung des Kaffee-Spenders.



Eine Beutel Espresso System Bio-Entkalker.

pag. 4

DEUTSCH 

ERSTE VERWENDUNG - WICHTIG

Die folgenden Anweisungen betreffen ausschließlich die erste Inbetriebnahme des Geräts.



Füllen Sie den Wassertank **(N)** bis zur Hälfte mit Wasser:



Die Klappe **(E)** durch Anheben des Hebels **(D)** öffnen.



Die beigegefügte blauefarbene Kapsel einsetzen.



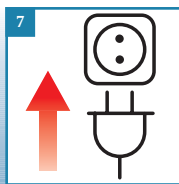
Schließen Sie die Klappe.



Drücken Sie den Hebel **(D)** nach unten; versichern Sie sich, dass die Klappe **(G)** geschlossen ist.



Ein Gefäß unter den Ausguss stellen.



Stecken Sie den Gerätestecker ein.



Betätigen Sie die Ein-Taste **(A)** ①.



Drücken Sie die Kaffeetaste **(B)** ☕.



Warten Sie, bis das Wasser aus der Kaffeedüse **(F)** kommt und lassen Sie es 2 Minuten lang ausfließen. Wenn nach einigen Minuten kein Wasser aus dem Ausguss **(E)** fließt, bedeutet dies, dass die Pumpe nicht aktiviert wurde.



In diesem Falle, den Drehknopf **(M)** betätigen, abwarten bis Pumpe aktiviert wird und das Wasser fließt. Danach den Drehknopf **(M)** sofort wieder schliessen.



Der Ausgabevorgang wird nicht automatisch angehalten. Drücken Sie die Taste **(B)** ☕, um die Ausgabe zu stoppen.



Nehmen Sie die blauefarbene Kapsel heraus und heben Sie sie für weitere Spülungen auf.

pag. 5

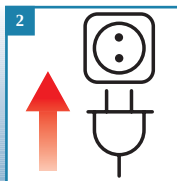
DEUTSCH 

ESPRESSO ZUBEREITEN

TÄGLICHE VERWENDUNG



Füllen Sie den Wassertank mit Trinkwasser.



Stecken Sie den Gerätestecker ein.



Drücken Sie die EINTaste **(A)** . Die rote Kontrollleuchte schaltet sich ein.



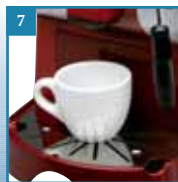
Warten Sie, bis sich die grüne Kontrollleuchte einschaltet.



Öffnen Sie die Klappe **(E)** und legen Sie eine Kaffeekapsel ein.



Schließen Sie die Klappe **(E)**.



Stellen Sie eine Tasse unter die Kaffeedüse.



Drücken Sie die Kaffeetaste **(B)** .



Der Ausgabevorgang wird nicht automatisch angehalten. Drücken Sie die Taste **(B)** , um die Ausgabe zu stoppen.



Drücken Sie die Taste **(B)**  nachdem die gewünschte Kaffeemenge erreicht wurde.



Nach der Zubereitung eines Kaffees, stets die Kapsel ausstoßen. Der Ausstoß erfolgt automatisch durch Öffnen der Klappe.



Kapselauffangbehälter **(G)** und Tropfwanne **(I)** müssen regelmäßig entleert und ausgespült werden.

pag. 6

DEUTSCH 

CAPPUCCINO ZUBEREITEN



ACHTUNG: DIE MASCHINE STELLT DAMPF NUR HER, WENN DIE Klappe GESCHLOSSEN IST. METALLTEILE NICHT BERÜHREN, WEIL SIE HEISS SIND



Zunächst einen oder mehrere Espresso in einer oder mehreren Tassen entsprechend der gewünschten Anzahl Cappuccino zubereiten.



Die Kapsel **IMMER** entfernen.



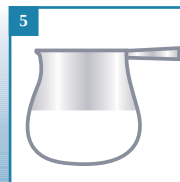
ACHTUNG: wenn die Kapsel nicht entfernt wird, könnte die Maschine beschädigt werden.



Erst nach der Zubereitung der Kaffees die Taste **(C)** drücken. Die blaue Warnleuchte beginnt zu blinken.



Warten, bis die grüne Warnleuchte **(B)** aufleuchtet.



Einen Behälter, möglichst aus Metall, mit frischer Milch mit Kühlschranktemperatur füllen.



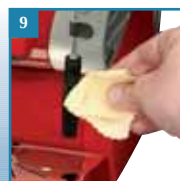
Den Behälter unter den Dampfaufschäumer **(L)** stellen. Dabei beachten, dass der Dampfaufschäumer in die Milch getaucht sein muss.



Drehknopf **(M)** im gegen den Uhrzeigersinn drehen, damit die Dampffunktion aktiviert wird.



Den Milchschaum in die Tasse gießen.



Den Dampfaufschäumer reinigen.

pag. 7

DEUTSCH 



SEHR WICHTIGER HINWEIS



FÜR DIE ZUBEREITUNG EINES KAFFEES SOFORT NACH BENUTZUNG DES DAMPFES FOLGENDE ANWEISUNGEN GENAU BEFOLGEN

Sofort nach Verwendung der Funktion Dampf für die Zubereitung eines Cappuccino, sind die Temperatur und der Druck des Wassers im Inneren des Heizkessels sehr hoch.

Es ist vor der erneuten Zubereitung eines Kaffees unerlässlich, die Wassertemperatur auf ein normales Maß zu abzusenken, wobei folgende Anweisungen zu befolgen sind:



Die Taste **(C)**  und die blaue Warnleuchte müssen abgestellt sein.



Ein Gefäß unter den Milchschnabel **(L)** stellen.



Drücken Sie die EINTaste **(B)**  und Öffnen Drehknopf **(M)**.



Lassen Sie den gesamten Dampf ab, bis nur noch Wasser aus dem Dampfrohr ausläuft.



Die Wasserausgabe mit der Taste **(B)**  abschalten.



Drehknopf **(M)** zudrehen.



Warten, bis sich die grüne Kontrollleuchte **(B)** erneut einschaltet.



Die Maschine ist nun für einen neuen Espresso bereit.



Das Unternehmen haftet nicht für Schäden, die auf der mangelnden Befolgung der obigen Anweisungen beruhen.

pag. 8

DEUTSCH 

ENTKALKEN

ACHTUNG: Die Kalkablagerungen (Kalk ist ein natürlicher Bestandteil des Wassers) können den einwandfreien Betrieb der Maschine ernsthaft beeinträchtigen. **Alle 2 bis 3 Monate oder nach 500/600 ausgegebenen Kaffeeportionen ist es daher absolut notwendig, die Maschine zu entkalken.**

WICHTIG:

Die Herstellerfirma haftet nicht für Maßnahmen während der Garantiezeit an Espressomaschinen, **die wegen mangelnder Entkalkung durch den Benutzer nicht oder schlecht funktionieren.**



Lesen Sie sich diese Anweisungen aufmerksam durch. Verwenden Sie nie Essig. Unterbrechen Sie den Entkalkungsvorgang nicht, bevor er nicht vollständig beendet ist.



Geben Sie den Beutelinhalt in einen Behälter mit 1 Liter warmem Wasser:



Mischen Sie das Ganze gut und gehen Sie sicher, dass sich der Inhalt vollkommen aufgelöst hat.



Gießen Sie die Lösung in den Wassertank **(N)**.



Drücken Sie die EIN-Taste **(A)** ①. Die rote Kontrollleuchte schaltet sich ein.



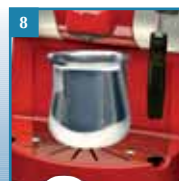
Warten Sie, bis sich die grüne Kontrollleuchte einschaltet.



Öffnen Sie die Klappe **(E)** und legen Sie die mitgelieferte blaue Kapsel ein.



Schließen Sie die Klappe **(E)**.



Stellen Sie einen Behälter unter die Kaffeedüse.

pag. 9

DEUTSCH 

ENTKALKEN



Drücken Sie die Taste **(B)** , und lassen Sie die Flüssigkeit 1 Minute lang ausfließen.



Warten Sie 20 Minuten; lassen Sie die Maschine eingeschaltet.



Drücken Sie die Taste **(B)** , bis das gesamte Wasser abgeflossen ist.



Spülen Sie den Wassertank gut durch und füllen Sie ihn mit sauberem Wasser.



Drücken Sie die Taste **(B)** , bis das gesamte Wasser abgeflossen ist.



WICHTIG: Verwenden Sie zur Entkalkung und für den darauf folgenden Spülvorgang die mitgelieferte blaufarbene Kapsel.

Für den Kauf der Tüten mit umweltfreundlichem Entkalkungsmittel Espresso System und der blaufarbenen Kapseln, sofern sie verloren gegangen sein sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Vertreter von 100% ESPRESSO SYSTEM.

pag. 10

DEUTSCH 

REINIGEN

Es empfiehlt sich, regelmäßig folgende Maßnahmen durchzuführen:



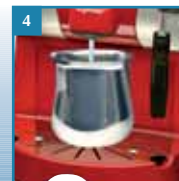
Bei Verwendung der beigegefüllten blaufarbenen Kapsel, 1 oder mehr Tassen ausgeben, um den Kaffeespender **(F)** zu spülen.



Mit der Bürste die Kaffeeausgabe-Kammer reinigen, um Verkrustungen zu entfernen.



Das spitze Ende der Bürste in den Kaffeeausgabe-Kanal **(F)** einführen, um Verkrustungen zu entfernen.



Mit Hilfe der blaufarbenen Kapsel, die Kaffeeausgabe **(F)** ausspülen, bis sauberes Wasser ausläuft.



Wassertank **(N)** spülen.



Tropfwanne **(I)** und Auffangbehälter **(G)** reinigen.



Kapselhalterklappe **(E)** reinigen.



Die Maschine nur mit Wasser und einem weichen Tuch reinigen. Das Gerät darf keinesfalls ins Wasser getaucht werden.



Fuer Spielmaschine nicht geeignet.

pag. 11

DEUTSCH 

DIE MASCHINE FUNKTIONIERT NICHT STÖRUNGSBEHEBUNG

Keine Angabee	Sichergehen, dass der Stecker korrekt in die Steckdose eingesteckt wurde, das die EIN-Taste (A) ① gedrückt wurde und dass die entsprechende rote Kontrollleuchte leuchtet.
Die Kontrollleuchten leuchten, es wird jedoch kein Kaffee ausgegeben	Die Kaffeedüse (F) könnte verstopft sein. Zur Reinigung, die Anweisungen im Abschnitt "Reinigung" befolgen.
Die Maschine erzeugt eigenartige Geräusche	Sichergehen, dass der Tank (N) mit Wasser gefüllt ist.
Die Kontrollleuchten leuchten, es wird jedoch kein Kaffee ausgegeben	Prüfen ob die Klappe (E) komplett geschlossen ist.
Die Kontrollleuchten leuchten, es wird jedoch kein Kaffee ausgegeben	Die eingelegte Kapsel könnte defekt sein. WARTEN SIE KURZ, BEVOR SIE DIE KLAPPE ÖFFNEN und versuchen Sie es dann mit einer neuen Kapsel.
Es befindet sich Wasser unter der Maschine	Sichergehen, dass der Wassertank gut eingesetzt wurde.
Leichtes Pfeifen nach der Kaffeeausgabe	Dabei handelt es sich um keine Störung, sondern um die normale Senkung des Druckkontrollventils.

Wenn die Probleme weiterhin bestehen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem 100% ESPRESSO SYSTEM Händler in Verbindung.

pag. 12

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



DEUTSCH 

Das vorliegende Handbuch muss aufmerksam gelesen werden, da es wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Wartung Ihres Geräts enthält. Bewahren Sie es sorgfältig auf! Für jeglichen Gebrauch, welcher nicht den vorliegenden Sicherheitsvorschriften entspricht, übernimmt das 100% ESPRESSO SYSTEM keine Verantwortung.

- Versichern Sie sich nach Entfernen der Verpackung, dass das Gerät unversehrt ist. Im Zweifelsfall nicht verwenden und setzen Sie sich bitte mit Ihrem 100% ESPRESSO SYSTEM-Händler in Verbindung.
- Entfernen Sie die Verpackungselemente (Plastiktüten, Polystyrolschaum, Nieten usw.) aus der Reichweite von Kindern oder unbefugten Personen, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.
- Die elektrische Sicherheit dieses Geräts ist nur dann gewährleistet, wenn es über einen wirksamen Erdschluss gemäß den geltenden Vorschriften für elektrische Sicherheit verfügt. 100% ESPRESSO SYSTEM kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen elektrischen Anschluss verursacht wurden.
- Bevor der Stecker an die Steckdose angeschlossen wird, versichern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Geräts mit der Spannung Ihrer Wohnung übereinstimmt. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Fachmann.
- Von der Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und Verlängerungskabeln wird abgeraten. Verwenden Sie im Bedarfsfall ausschließlich typgeprüfte Vorrichtungen, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen und versichern Sie sich, dass diese mit der Geräteleistung kompatibel sind.
- **Alle Installationen, die diese Spezifikationen nicht entsprechen, können Ihre Sicherheit beeinträchtigen und führen zur Verwirkung der Garantie.**
- Das Gerät ist ausschließlich zur Zubereitung von Espresso und Tee mit ESPRESSO SYSTEM Kapseln geeignet.
- Dieses Gerät darf nicht von Menschen (inklusive Kinder) mit geringer körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten, oder Mangel an Erfahrung benutzt werden, ohne eine entsprechende Bildung oder Überleitung einer verantwortlichen Person.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.
- Aus Sicherheitsgründen sind folgende Hinweise besonders zu beachten:
 - das Gerät nie außerhalb der häuslichen Umgebung verwenden
 - das Gerät nie Witterungseinflüssen aussetzen (Sonne, Regen, ...)
 - nicht zulassen, dass das Gerät von Kindern oder unbefugten Personen verwendet wird
 - nie am Versorgungskabel oder am Gerät ziehen, um den Stecker von der Steckdose abziehen
 - das Gerät nie unbeaufsichtigt am Stromnetz angeschlossen lassen
 - das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen
- **Das Versorgungskabel des Geräts darf nicht vom Benutzer ausgetauscht werden.** Wenden Sie sich im Bedarfsfall an Ihren 100% ESPRESSO SYSTEM-Händler oder an einen Fachmann.
- Das Gerät bei Defekten und/oder Funktionsstörungen ausschalten und nicht öffnen. Wenden Sie sich für die eventuelle Reparatur an Ihren 100% ESPRESSO SYSTEM-Händler.
- Sorgen Sie nach Ablauf der Lebensdauer des Geräts dafür, dass das Gerät den geltenden Bestimmungen zufolge entsorgt wird. Bei der Entsorgung die an Ihrem Wohnort geltenden Bestimmungen beachten. Nicht in den Hausmüll geben!

WICHTIG

- Den Tank nur mit reinem, frischem Wasser füllen. Nie Mineralwasser, Milch oder anderes in den Tank geben.
- Vor dem ersten Gebrauch das Gerät in allen seinen Bestandteilen nur mit Wasser betreiben, um eventuelle Verarbeitungsreste von den internen Heizkesselteilen zu entfernen.
- Das Gerät nach Gebrauch stets ausschalten.

• Um irreparable Schäden zu vermeiden, das Gerät NIE an Orten mit einer Temperatur unter 0° C aufbewahren.

TECHNISCHE DATEN

Type 41062

220-240 V ~ 50/60 Hz - 820-980 W

Made in P.R.C.

CE, RoHS geprüft

100% Espresso behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen am Aussehen und/oder der Technik vorzunehmen, um die Produkte zu verbessern. 100% Espresso ist eine italienische Handelsmarke. Copyright © 2005. Alle Rechte vorbehalten.

pag. 13

ITALIANO 

DESCRIZIONE APPARECCHIO



DATI TECNICI
Type 41062
220-240 V ~ 50/60 Hz
820-980 W
Made in P.R.C.



pag. 14

ITALIANO 

ACCESSORI

Nella confezione della vostra macchina troverete:



Due capsule vuote azzurre
necessarie per la prima messa in funzione
e per i successivi lavaggi.



Una bustina di decalcificante ecologico Espresso System.



Uno scovolino per pulizia erogatore caffè.

pag. 15

ITALIANO 

PRIMO UTILIZZO - IMPORTANTE

Queste istruzioni riguardano unicamente la prima messa in funzione dell'apparecchio.



Riempite metà serbatoio (N).



Aprire lo sportello (E) spingendo la leva (D) verso l'alto.



Inserite nella sede la capsula azzurra in dotazione.



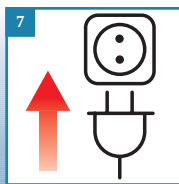
Richiudete lo sportello.



Spingete la leva (D) verso il basso assicurandovi che lo sportello (E) sia chiuso.



Posizionate un recipiente.



Inserite la spina.



Premete il tasto (A) di accensione ①.



Premete il tasto (B) caffè ☕.



Attendete che l'acqua esca dall'erogatore (F) lasciandola scorrere per 2 minuti. Se dopo qualche minuto l'acqua non fuoriesce dall'erogatore (E), ciò significa che la pompa non ha innescato.



In questo caso ruotare la manopola (M) ed attendere che la pompa abbia innescato e l'acqua fuoriesca. Dopodiché richiudere immediatamente la manopola (M).



L'erogazione non si arresta automaticamente. Per fermarla premete il tasto (B) ☕.



Recuperate la capsula azzurra da conservare per successivi lavaggi.

pag. 16

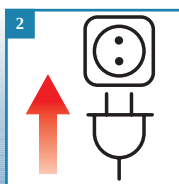
ITALIANO 

COME PREPARARE UN ESPRESSO

USO QUOTIDIANO



Riempite il serbatoio con acqua potabile.



Inserite la spina.



Premete il tasto **(A)** di accensione ①.
Si accenderà la spia rossa.



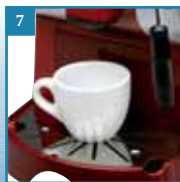
Attendete che la spia verde si accenda.



Aprirete lo sportello **(E)** ed inserite una capsula di caffè.



Chiudete lo sportello **(E)**.



Posizionate una tazza.



Premete il tasto **(B)** caffè ☕.



L'erogazione non si arresta automaticamente. Per fermarla premete il tasto **(B)** ☕.



Raggiunta la quantità di caffè desiderata, premete il tasto **(B)** ☕.



Dopo aver fatto un caffè espellere sempre la capsula. L'espulsione avviene automaticamente aprendo lo sportello.



Svuotare e risciacquare periodicamente il cestello **(G)** e la vaschetta **(I)**.

pag. 17

ITALIANO 

COME PREPARARE UN CAPPUCCINO



ATTENZIONE: LA MACCHINA PRODUCE VAPORE SOLO A SPORTELLO CHIUSO. NON TOCCARE LE PARTI METALLICHE DEL BECCUCCIO PERCHÉ RAGGIUNGONO TEMPERATURE ELEVATE.



Fate innanzitutto uno o più caffè in una o più tazze in base ai cappuccini da preparare.



Rimuovere SEMPRE la capsula.



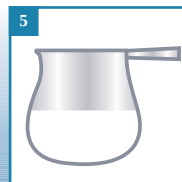
ATTENZIONE: se la capsula non viene rimossa la macchina potrebbe subire dei danni.



Solo dopo aver fatto i caffè, premete il tasto **(C)**. La spia blu si illuminerà ad intermittenza.



Quando la spia luminosa verde **(B)** si accende, l'erogazione del vapore è pronta.



Riempire un recipiente, possibilmente di metallo, di latte fresco e freddo di frigorifero.



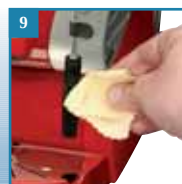
Posizionarlo sotto al beccuccio vapore **(L)** avendo cura che il beccuccio sia immerso nel latte.



Ruotare la manopola **(M)** in senso antiorario per far fuoriuscire il vapore.



Versare il latte cremoso.



Pulire il beccuccio.

pag. 18

ITALIANO 



MOLTO IMPORTANTE



PER PREPARARE UN CAFFÈ SUBITO DOPO AVER UTILIZZATO IL VAPORE SEGUITE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI

Subito dopo aver utilizzato la funzione vapore per la preparazione di un cappuccino, all'interno della caldaia la temperatura e la pressione dell'acqua sono alte.

È indispensabile, prima di erogare nuovamente un caffè, riportare la temperatura dell'acqua alla giusta gradazione, seguendo attentamente le presenti istruzioni:



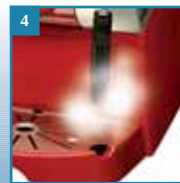
1 Accertarsi che il pulsante **(C)**  sia spento e che la spia azzurra non lampeggi più.



2 Porre un contenitore sotto il beccuccio vapore **(L)**.



3 Premere il tasto **(B)**  e aprire la manopola **(M)**.



4 Scaricare tutto il vapore fino a quando esce solo acqua dal beccuccio.



5 Interrompere l'erogazione dell'acqua premendo il tasto **(B)** .



6 Chiudere la manopola vapore **(M)**.



7 Attendere che la spia verde **(B)** si accenda nuovamente.



8 La macchina è pronta per preparare un nuovo caffè espresso.



L'azienda non risponde dei danni derivanti dall'inosservanza delle istruzioni sopra citate.

DECALCIFICAZIONE

ATTENZIONE: I depositi di calcare (presenti naturalmente nell'acqua) possono seriamente compromettere il buon funzionamento della macchina, è quindi **assolutamente necessario, ogni 2 o 3 mesi oppure ogni 500/600 caffè erogati, effettuare un lavaggio di decalcificazione.**

IMPORTANTE: L'azienda non risponde per interventi in garanzia per le macchine espresso non o mal funzionanti **per mancata decalcificazione da parte dell'utente.**



Leggete attentamente le istruzioni. Non usare mai aceto. Non interrompere la procedura di decalcificazione fino ad operazione ultimata.



1
Versare la bustina in un recipiente con 1 litro di acqua calda.



2
Mescolate controllando che il contenuto si sia perfettamente sciolto.



3
Versate la soluzione nel serbatoio **(N)**.



4
Premete il tasto **(A)** ① di accensione. Si accenderà la spia rossa.



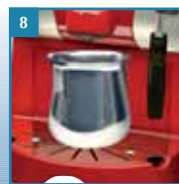
5
Attendete che la spia verde si accenda.



6
Aprirete lo sportello **(E)** e inserite la capsula azzurra in dotazione.



7
Chiudete lo sportello **(E)**.



8
Posizionate un recipiente.

pag. 20

ITALIANO 

DECALCIFICAZIONE



Premete il tasto **(B)** 
per far scorrere il liquido
per **1** minuto.



Attendete 20 min.
tenendo la macchina
accesa.



Premete il tasto **(B)** 
fino ad esaurimento
dell'acqua.



Risciacquare bene il
serbatoio e riempitelo con
acqua pulita.



Premete il tasto **(B)** 
fino ad esaurimento
dell'acqua.



IMPORTANTE: Per le
operazioni di
decalcificazione e
risciacquo utilizzare la
capsula azzurra in
dotazione.

Per l'acquisto delle bustine di decalcificante ecologico Espresso System e delle capsule azzurre, qualora le aveste smarrite, rivolgetevi al Vostro agente 100% ESPRESSO SYSTEM.

pag. 21

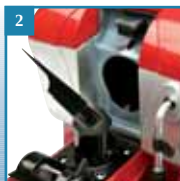
ITALIANO 

PULIZIA

Periodicamente si consiglia di:



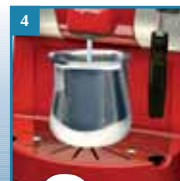
Utilizzando l'apposita capsula azzurra, erogare 1 o più tazze per lavare l'erogatore **(F)**.



Pulire con le setole dello scovolino la camera di erogazione caffè per eliminare le incrostazioni.



Introdurre la punta dello scovolino nell'erogatore caffè **(F)** per liberarlo dalle incrostazioni.



Utilizzando l'apposita capsula arancione, risciacquare l'erogatore **(F)** finché non esce acqua pulita.



Lavare il serbatoio dell'acqua **(N)**.



Pulire la vaschetta **(I)** e cestello **(G)**.



Pulire lo sportello portacapsula **(E)**.



Pulire la macchina solo con acqua ed un panno morbido. Non immergere mai l'apparecchio.



Le parti non sono lavabili in lavastoviglie.

LA MACCHINA NON FUNZIONA SOLUZIONE DEI GUASTI

Nessuna indicazione	Controllare che la spina sia correttamente inserita nella presa di corrente, che il tasto (A) ① di accensione sia premuto e che la corrispondente spia luminosa rossa sia accesa.
Le spie luminose sono accese con luce fissa, ma non fuoriesce caffè	L'erogatore caffè (F) potrebbe essere ostruito. Per pulirlo cseguire le indicazioni riportate nel paragrafo "Pulizia"..
La macchina fa un rumore anormale	Controllare che vi sia acqua nel serbatoio (N) .
Le spie luminose sono accese con luce fissa, ma non fuoriesce caffè	Accertarsi che lo sportello portacapsule (E) sia perfettamente chiuso.
Le spie luminose sono accese con luce fissa, ma non fuoriesce caffè	La capsula inserita potrebbe essere difettosa. ATTENDERE QUALCHE ISTANTE PRIMA DI APRIRE IL CASSETTO, quindi provare con una nuova capsula.
C'è acqua alla base della macchina	Accertarsi che il serbatoio sia perfettamente inserito nella propria sede.
Leggero sibilo dopo aver estratto il caffè	Non è un'anomalia, ma il normale assestamento della valvola di controllo pressione.

Se i problemi persistono, contattate il vostro agente 100% ESPRESSO SYSTEM

pag. 23

NORME DI SICUREZZA



ITALIANO 

Leggere il presente manuale in quanto fornisce importanti indicazioni ed avvertenze sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione del vostro apparecchio. Conservare con cura per ogni ulteriore consultazione. Un utilizzo non conforme alle norme di impiego manleverà 100% ESPRESSO da qualsiasi responsabilità.

- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi al vostro agente 100% ESPRESSO SYSTEM.
- Non lasciare gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) alla portata di bambini o incapaci in quanto potenziali fonti di pericolo.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. 100% ESPRESSO SYSTEM non potrà essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto elettrico.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente verificare che la tensione di funzionamento dell'apparecchio corrisponda a quella della vostra abitazione. In caso di dubbio, rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Si sconsiglia l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghie. In caso di necessità utilizzare esclusivamente dispositivi omologati e conformi alle vigenti norme di sicurezza accertando che siano compatibili con l'impianto elettrico e con i dati tecnici dell'apparecchio.
- **Qualsiasi installazione non conforme a quanto specificato può compromettere la vostra sicurezza e fa decadere la garanzia.**
- L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico per la preparazione di caffè espresso e the in capsule ESPRESSO SYSTEM
- Questa macchina non deve essere utilizzata da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, salvo che non abbiano ricevuto supervisione o istruzione specifica sull'uso della macchina da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con la macchina
- Per motivi di sicurezza fare attenzione a:
 - non usare l'apparecchio a piedi nudi e con mani o piedi bagnati
 - non usare l'apparecchio al di fuori dell'ambiente domestico
 - non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (sole, pioggia ...)
 - non permettere che l'apparecchio venga utilizzato da bambini o incapaci
 - non tirare mai il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per scollegare la spina dalla presa di corrente
 - non lasciare l'apparecchio collegato alla rete elettrica senza sorveglianza
 - non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- **Il cavo di alimentazione dell'apparecchio non deve essere sostituito dall'utente.** In caso di necessità rivolgersi al vostro agente 100% ESPRESSO SYSTEM o a persone professionalmente qualificate.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi al vostro agente 100% ESPRESSO SYSTEM.
- Al termine del ciclo di vita rendere inoperante l'apparecchio tagliandone il cavo di alimentazione dopo avere staccato la spina dalla presa di corrente. Per lo smaltimento attenersi alle norme in vigore nel vostro luogo di residenza.

IMPORTANTE

- Riempire il serbatoio solo con acqua fredda pulita. Non riempire mai il serbatoio con acqua minerale, latte o altri liquidi.
- Al primo utilizzo, far funzionare l'apparecchio in tutte le sue parti solo con acqua per eliminare eventuali residui di lavorazione dalle parti interne della caldaia.
- Spegnerne sempre l'apparecchio dopo il suo utilizzo.

• NON conservare la macchina in luogo con una temperatura inferiore a 0°C per evitare danni irreparabili.

DATI TECNICI

Type 41062

220-240 V ~ 50/60 Hz - 820-980 W

Made in P.R.C.

CE, RoHs

100% Espresso si riserva il diritto di apportare modifiche estetiche e/o tecniche senza preavviso al fine di migliorare i propri prodotti.
100% Espresso is an italian trademark. Copyright © 2007. All rights reserved.

pag. 24

ENGLISH 

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE



pag. 25

ENGLISH 

ACCESSORIES

In the packaging of your machine you will find the following:



Two empty blue coloured capsules
Used for the first usage
and subsequent washing



A packet of Espresso System ecological
limestone removal powder.



A cleaning brush for cleaning the coffee
distributor.

pag. 26

ENGLISH 

FIRST USE - IMPORTANT

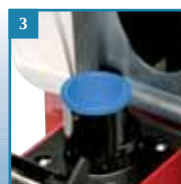
These instructions only regard the first time you use of the appliance.



Fill up half of the water tank **(N)**.



Open the hatch **(E)** by pushing the lever **(D)** upwards.



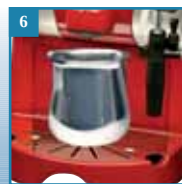
Insert the blue capsule provided into its holder.



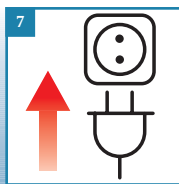
Close the hatch.



Push the lever **(D)** downwards ensuring that the hatch **(E)** is closed.



Place a beaker on the grill.



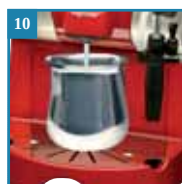
Insert the plug.



Press the on button **(A)** ①.



Press the coffee button **(B)** ②.



Wait for the water to come out of the distributor **(F)** and leave it running for two minutes. If after a few minutes no water is coming out from the distributor **(E)**, it means that the pump did not prime.



In this case, rotate the knob **(M)** and wait until the pump primes and that the water comes out. After that close immediately the lever **(M)**.



The flow will not stop automatically. To stop it push the button **(B)** ②.



Recuperate the blue capsule which must be preserved for subsequent washing.

pag. 27

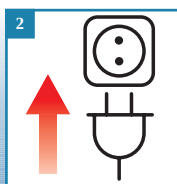
ENGLISH 

HOW TO PREPARE AN ESPRESSO

EVERYDAY USE



Fill the tank with drinking water.



Insert the plug.



Press the on button **(A)** . The red indicator light will switch on.



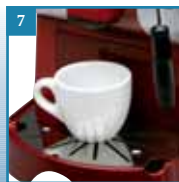
Wait until the green indicator light switches on.



Open the hatch **(E)** and insert a coffee capsule.



Close the hatch **(E)**.



Place a cup on the grill.



Press the coffee button **(B)** .



The flow will not stop automatically. To stop it press the button **(B)** .



Once the required quantity has been poured press the button **(B)** .



Once you have made a coffee always expel the capsule. Capsules are automatically expelled by opening the hatch.



Periodically empty and rinse the basket **(G)** and the tray **(I)**.

pag. 28

ENGLISH 

HOW TO PREPARE A CAPPUCCINO



WARNING: THE MACHINE WILL ONLY PRODUCE STEAM IF THE HATCH IS CLOSED. DO NOT TOUCH ANY OF THE SPOUT'S METAL PARTS BECAUSE THEY REACH HIGH TEMPERATURE LEVELS.



First of all make one or more coffees in one or more cups depending on the number of cappuccino you need to prepare.



ALWAYS remove the capsule.



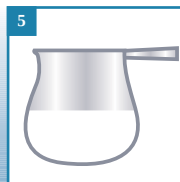
WARNING: if capsule is not removed, the machine might damage.



Press the button **(C)**  after you have made a coffee. The blue indicator will light on and blink.



When the green light **(B)**  turns on, the steam spout is ready.



Fill a bowl, if possible made of metal, with cold milk.



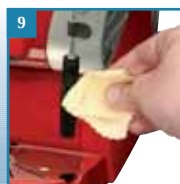
Position it underneath the steam spout **(L)** making sure that the spout is fully immersed.



Rotate the knob **(M)** in an anticlockwise direction to allow the steam to be released.



Pour the creamy milk.



Clean the spout.



VERY IMPORTANT



PREPARING A COFFEE IMMEDIATELY AFTER HAVING USED THE STEAM CAREFULLY FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW

Immediately after having used the steam function for the preparation of a cappuccino the temperature inside the boiler and the water pressure are at a high level.

It is essential to bring the water temperature back to the right temperature grade before preparing another coffee, by carefully following these instructions:



Make sure that the button **(C)** is off and that the blue light no longer flashes.



Place a container under the steam spout **(L)**.



Press the button **(B)** and open the knob **(M)**.



Release all of the steam until the spout only releases water.



Interrupt the supply of water by pressing the button **(B)**.



Close the knob **(M)**.



Wait until the green light **(B)** turns on again.



The machine is ready to make a new espresso coffee.



The company will not be held responsible for any damage resulting from non observance of the above mentioned instructions.

DECALCIFICATION

WARNING: Limestone deposits (which are naturally present in the water) can seriously affect the good functioning of the machine, and it is therefore **absolutely necessary to carry out decalcification washing every 2 or 3 months or for every 500/600 cups of coffee made.**

IMPORTANT: The company will not be held responsible for repair work under guarantee regarding non functioning or malfunctioning espresso machines **caused by a lack of decalcification by the user.**



Read the instructions carefully. Never use vinegar. Do not stop the decalcification procedure until the operation has finished.



1 Pour the packet contents into a jug containing 1 litre of hot water.



2 Stir the contents until they are completely dissolved.



3 Pour the solution into the water tank **(N)**.



4 Press the on button **(A)** ①. The red indicator will light on.



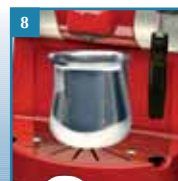
5 Wait until the green indicator light switches on.



6 Open the hatch **(E)** and insert the blue capsule provided.



7 Close the hatch **(E)**.



8 Place a container on the grill.

pag. 31

ENGLISH 

DECALCIFICATION



Press the button **(B)**  and let the liquid flow for 1 minute.



Wait 20 minutes keeping the machine switched on.



Press the button **(B)**  until there is no more water.



Rinse the water tank thoroughly and then fill it with clean water.



Press the button **(B)**  until there is no more water.



WARNING: for decalcification and rinsing operations use the blue capsule provided.

To purchase packets of Espresso System ecological limestone decalcification powder and blue capsules, please speak to your 100% ESPRESSO SYSTEM agent.

pag. 32

ENGLISH 

CLEANING

We recommend carrying out the following on a periodic basis



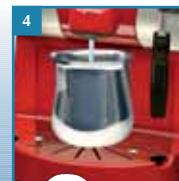
Use the specifically provided blue capsule, prepare 1 or more cups to wash the distributor **(F)**.



Clean the coffee distributor chamber using the bristles of the cleaning brush to eliminate any incrustation.



Put the tip of the cleaning brush into the coffee distributor **(F)** to get rid of any incrustation.



Use the specifically provided blue capsule, then rinse the distributor **(F)** until clean water comes out.



Wash the water tank **(N)**.



Clean the tray **(I)** and the basket **(G)**.



Clean the capsule holder hatch **(E)**.



Clean the machine using water and a soft cloth only. Never immerse the machine in water.



Do not wash in dishwasher.

THE MACHINE DOES NOT WORK SOLVING FAULTS

There are no indicator lights	Check if the electric plug is correctly inserted into the electrical socket, that the on button (A) ① has been pressed and that the corresponding red indicator light is on.
The indicator lights are permanently on but no coffee comes out	The coffee distributor (F) could be blocked. To clean it follow the instructions written in the "Cleaning" paragraph.
The machine makes strange noises	Check that there is water in the water tank (N) .
The indicator lights are permanently on but no coffee comes out	Check that the capsule holder hatch (E) is properly closed.
The indicator lights are permanently on but no coffee comes out	The capsule you have inserted may be defective. WAIT A FEW SECONDS BEFORE OPENING THE TRAY, then try with a new capsule.
There is water at the bottom of the machine	Check that the water tank is properly placed in its holder.
There is a slight hissing sound once the coffee has poured out	It is not a fault but the normal settling of the pressure control valve.

If the problems persist, please contact your 100% ESPRESSO SYSTEM agent.

pag. 34



ENGLISH 

SAFETY REQUIREMENTS

Please read this manual since it contains important information on the safety, use and maintenance of your appliance. Keep in a safe place for future reference. Any use not conforming to safety requirements will make 100% ESPRESSO SYSTEM not responsible.

- After removing the packaging make sure the appliance is undamaged and that no parts are missing. If in doubt, do not use and contact your 100% ESPRESSO SYSTEM agent.
- Do not leave parts of packaging (plastic bags, foam polystyrene, nails, etc) within reach of children or unqualified persons since they are potential sources of danger.
- If the appliance comes with an earth plug, the electrical safety is ensured only when this plug is correctly connected to an effective earthing system in compliance with the existing electrical safety standards. 100% ESPRESSO SYSTEM shall not be held responsible for any damages caused by the lack of an earthing system.
- Before connecting the plug to the power outlet make sure the operating voltage of the appliance corresponds to the voltage of your mains supply. If in doubt, contact a qualified technician.
- Do not use adaptors, multiple plugs and extension leads. If necessary, only use devices that conform to the current safety standards making sure they are compatible with your mains power and with the technical data of the appliance.
- **Any installation not conforming to the above instructions may compromise the safety of the appliance and cancel the guarantee.**
- The appliance was designed exclusively for domestic purposes to prepare espresso coffee and the with ESPRESSO SYSTEM caps.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- For safety reasons:
 - do not use the appliance with bare feet and with wet hands or feet
 - do not use the appliance outside the home
 - do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (sun, rain...)
 - do not let children or unqualified people use the appliance
 - never pull on the power cord or on the appliance itself to disconnect the plug from the power outlet
 - do not leave the appliance unattended when it is plugged into the main power supply
 - never immerse the appliance in water or other liquids.
- **The power cord of the appliance must not be replaced by the user.** If necessary contact your 100% ESPRESSO SYSTEM agent or qualified technician.
- Switch off and do not tamper with the appliance should it breakdown and/or not function properly. Contact your 100% ESPRESSO SYSTEM agent for any repairs.
- Make the appliance unserviceable at the end of its running life by unplugging it from the power outlet and cutting the power cord. Abide by the existing standards in your country for instructions on its disposal.

IMPORTANT

- Only fill the tank with clean and cold water. Never fill the tank with mineral water, milk or other liquids
- On first use, operate the appliance and all its parts only with water to remove any process residuals from the inside of the boiler.
- Always turn off the appliance after use.

• **DO NOT store the machine at temperatures lower than 0°C to prevent irreparable damage.**

TECHNICAL DATA

Type 41062

220-240 V ~ 50/60 Hz - 820-980 W

Made in P.R.C.

CE, RoHS certificated

100% Espresso has the right to modify the look and/or technical aspects of their products without prior warning to improve their use and performance.
100% Espresso is an italian trademark. Copyright © 2007. All rights reserved.

pag. 35

FRANÇAIS 

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



DONNÉES TECHNIQUES

Type 41062
220-240 V ~ 50/60 Hz
820-980 W
Made in P.R.C.



pag. 36

FRANÇAIS 

ACCESSOIRES

Dans l'emballage de votre appareil vous trouverez:



Deux capsules bleu vides,
nécessaires pour la première mise en service
et pour les lavages successifs.



Un sachet de détartrant écologique Espresso System.



Un goupillon pour le nettoyage du bec
verseur de café.

pag. 37

FRANÇAIS 

PREMIÈRE UTILISATION - IMPORTANT

Les instructions qui suivent concernent exclusivement la première mise en service de l'appareil.



Remplir le réservoir **(N)** à moitié.



Ouvrir le portillon **(E)** en poussant le levier **(D)** vers le haut.



Introduire la capsule bleu fournie dans le logement.



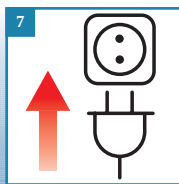
Refermer le portillon.



Pousser le levier **(D)** vers le bas après avoir vérifié si le portillon **(E)** est fermé.



Placer un récipient.



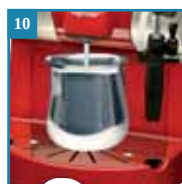
Brancher l'appareil.



Appuyer sur la touche **(A)** ① d'allumage



Appuyer sur la touche **(B)** café .



Attendre que l'eau sorte du distributeur **(F)** et la laisser s'écouler pendant 2 minutes. Si après quelques minutes l'eau ne sort pas du distributeur **(E)**, cela signifie que la pompe n'a pas amorcé.



Dans ce cas, tourner la molette distribution vapeur **(M)** et attendre l'amorçage de la pompe, ainsi que l'écoulement de l'eau. Ensuite, refermer immédiatement la molette **(M)**.



La distribution ne s'arrête pas automatiquement. Pour l'arrêter, appuyer sur la touche **(B)** .



Récupérer la capsule vert, à conserver pour les lavages successifs.

pag. 38

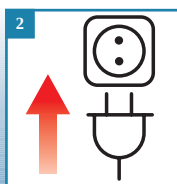
FRANÇAIS 

COMMENT PRÉPARER UN ESPRESSO

EMPLOI QUOTIDIEN



Remplir le réservoir d'eau potable.



Brancher l'appareil.



Appuyer sur la touche **(A)** d'allumage ①. Le témoin rouge s'allume.



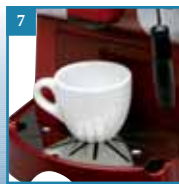
Attendre que le témoin vert s'allume.



Ouvrir le portillon **(E)** et introduire une capsule de café.



Fermer le portillon **(E)**.



Placer une tasse.



Appuyer sur la touche **(B)** café .



La distribution ne s'arrête pas automatiquement. Pour l'arrêter, appuyer sur la touche **(B)** .



Lorsque la quantité voulue est obtenue, appuyer sur la touche **(B)** .



Après avoir fait un café sortez toujours la capsule. L'expulsion se produit automatiquement en ouvrant le portillon.



Vider et rincer régulièrement le panier **(G)** et le bac **(I)**.

pag. 39

FRANÇAIS 

COMMENT PREPARER UN CAPPUCINO



ATTENTION: LA MACHINE NE PRODUIT DE LA VAPEUR QUE SI LE PORTILLON EST FERMÉ. NE TOUCHEZ PAS LES PARTIES MÉTALLIQUES DU BEC CAR ELLES ATTEIGNENT DES TEMPÉRATURES TRÈS ÉLEVÉES



Commencez à préparer un ou plusieurs cafés expresso dans une ou plusieurs tasses à cappuccino, selon le nombre de cappuccinos à servir.



Enlever **TOUJOURS** la capsule.



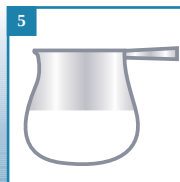
ATTENTION: la machine pourrait subir des dommages, s'on n'enlève pas la capsule.



Seulement après avoir préparé les cafés, appuyez sur la touche **(C)**. Le témoin lumineux bleu s'allume de façon clignotant.



Lorsque le témoin lumineux vert **(B)** s'allume, la vapeur est prête pour la distribution.



Remplir un récipient, si possible en métal, avec lait frais à température de réfrigérateur.



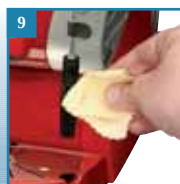
Placez le récipient sous le bec de vapeur **(L)** en plongeant complètement le bec dans le lait.



Faites tourner la molette **(M)** en sens antihoraire pour faire sortir la vapeur.



Versez le lait crémeux.



Nettoyez le bec de distribution.



TRÈS IMPORTANT



POUR PRÉPARER UN CAFFÈ TOUT DE SUITE AVOIR UTILISÉ LA VAPEUR SUIVRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES

Immédiatement après avoir utilisé la fonction vapeur pour la préparation d'un cappuccino, à l'intérieur de la chaudière la température et la pression de l'eau sont très élevées.

Il est impératif, avant de préparer un café, de ramener la température de l'eau à un niveau correct, en suivant attentivement les instructions suivantes:



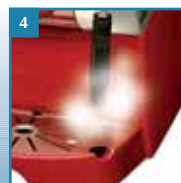
Vérifiez si la touche **(C)**  est éteinte et si le voyant bleu ciel ne clignote plus.



Placez un récipient sous le bec de vapeur **(L)**.



Appuyez sur la touche **(B)**  et ouvrez la molette de vapeur **(M)**.



Videz toute la vapeur jusqu'à ce qu'il ne sorte du bec que de l'eau.



Arrêtez la distribution de l'eau en appuyant sur la touche **(B)** .



Fermez la molette de vapeur **(M)**.



Attendez que le témoin vert **(B)** s'éclaire à nouveau.



La machine est prête à préparer un nouveau café express.



L'entreprise n'est pas responsable pour les préjudices qui pourraient subvenir par l'inobservance des instructions cidessus.

DÉTARTRAGE

ATTENTION: Les dépôts de calcaire (naturellement présents dans l'eau) peuvent nuire sérieusement au bon fonctionnement de la machine, **il est donc absolument nécessaire d'effectuer, tous les 2 ou 3 mois ou tous les 500/600 cafés, un lavage de détartrage.**

IMPORTANT: Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dépannage sous garantie des machines à café Espresso **qui ne fonctionnent pas ou mal par manque de détartrage.**



Veillez lire attentivement les instructions et les avertissements figurant sur l'emballage du détartrant. N'utilisez jamais de vinaigre. N'interrompez pas la procédure de détartrage tant qu'elle n'est pas achevée.



1 Verser le sachet dans un récipient avec 1 litre d'eau chaude.



2 Mélanger et vérifier si le contenu est parfaitement dissout.



3 Verser la solution dans le réservoir **(N)**.



4 Appuyer sur la touche **(A)** d'allumage . Le témoin rouge s'allume.



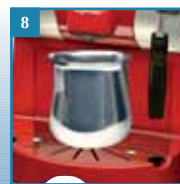
5 Attendre que le témoin vert s'allume.



6 Ouvrir le portillon **(E)** et introduire la capsule bleu fournie.



7 Fermer le portillon **(E)**.



8 Placer un récipient.

DÉTARTRAGE



Appuyer sur la touche **(B)**  pour faire s'écouler le liquide pendant 1 minute.



Attendre 20 minutes, en laissant la machine allumée.



Appuyer sur la touche **(B)**  jusqu'à épuisement de l'eau.



Rincer à fond le réservoir avant de le remplir d'eau propre.



Appuyer sur la touche **(B)**  jusqu'à épuisement de l'eau.



IMPORTANT: Pour le détartrage et le rinçage utiliser la capsule bleu fournie.

Pour l'achat des sachets de détartrant écologique Espresso System et des dosettes bleu, si vous les avez perdus, adressez-vous à Votre agent 100% ESPRESSO SYSTEM.

pag. 43

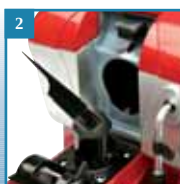
FRANÇAIS 

NETTOYAGE

Nous conseillons d'accomplir régulièrement:



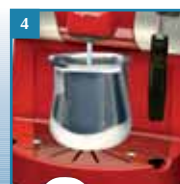
En utilisant la dosette bleu fournie, distribuer 1 ou plusieurs tasses pour nettoyer le bec verseur **(F)**.



Nettoyez avec le goupillon la zone de distribution du café pour éliminer les incrustations.



Introduire le bout du goupillon dans l'aire de distribution du café **(F)** pour éliminer les incrustations.



En utilisant la dosette green fournie, rincer le distributeur **(F)** jusqu'à ce que l'eau en sorte propre.



Le lavage du réservoir d'eau **(N)**.



Le nettoyage du bac **(I)** et du panier **(G)**.



Le nettoyage du porte capsule **(E)**.



La machine ne doit être nettoyée qu'avec de l'eau et un chiffon doux. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.



Nettoyage en lave-vaisselle interdit.

LA MACHINE DE FONCTIONNE PAS SOLUTION DES PANNES

Aucun témoin	Contrôler si la fiche est bien branchée dans la prise de courant, si la touche (A) ① d'allumage est enfoncée et son témoin rouge est éclairé.
Les témoins lumineux sont éclairés fixement mais le café ne sort pas	Le distributeur de café (F) peut être bouché. Pour le nettoyer suivez les indications données dans le paragraphe "Nettoyage".
La machine émet un bruit anormal	Contrôler s'il y a de l'eau dans le réservoir (N) .
Les témoins lumineux sont éclairés fixement mais le café ne sort pas	Vérifier si le portillon porte capsule (E) est parfaitement fermé
Les témoins lumineux sont éclairés fixement mais le café ne sort pas	La capsule introduite peut être défectueuse. ATTENDRE QUELQUES INSTANTS AVANT D'OUVRIRE LE TIROIR, puis essayer encore avec une nouvelle capsule.
Il y a de l'eau au bas de la machine	Vérifier si le réservoir est correctement placé dans son logement.
Léger sifflement après la sortie du café	Ce n'est pas une anomalie, mais la soupape de sécurité qui se remet en place.

Si les problèmes persistent, s'adresser à l'agent 100% ESPRESSO SYSTEM le plus proche.

pag. 45

FRANÇAIS 

RÈGLES DE SÉCURITÉ

Lire ce manuel car il fournit des indications et des conseils importants sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien de votre machine. Le conserver avec soin pour toute consultation ultérieure. Une utilisation non-conforme libérera 100% ESPRESSO de toute responsabilité.

- Après avoir retiré l'emballage, s'assurer que l'appareil est intact. En cas de doute, ne pas l'utiliser et s'adresser à votre agent 100% ESPRESSO SYSTEM.
- Ne pas laisser un quelconque élément de l'emballage (sachets en plastique, mousse de polystyrène, clous, etc...) à la portée des enfants parce que sources potentielles de danger.
- La sécurité de cet appareil n'est garantie que si ce dernier est correctement raccordé à une installation de mise à la terre efficace ainsi qu'il est prévu par les normes de sécurité électrique en vigueur. 100% ESPRESSO SYSTEM ne pourra pas être tenu pour responsable des éventuels dommages provoqués par l'absence de mise à la terre de l'installation électrique.
- Avant de brancher l'appareil à la prise de courant, vérifier que la tension de fonctionnement de l'appareil corresponde à celle de l'habitation où il sera utilisé. En cas de doute, s'adresser à un personnel qualifié.
- L'utilisation d'adaptateurs, de prises multiples et de rallonges est en général fortement déconseillée. En cas de nécessité absolue, utiliser exclusivement des dispositifs homologués et conformes aux normes de sécurité en vigueur et en s'assurant qu'ils sont compatibles d'une part avec l'installation électrique du lieu où ils doivent être utilisés et d'autre part avec les caractéristiques techniques de l'appareil.
- **Toute installation non conforme peut compromettre la sécurité de l'utilisateur et annuler la garantie.**
- L'appareil est exclusivement destiné à la préparation de café expresso et thé en capsules ESPRESSO SYSTEM.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et connaissance, à moins qu'elles ne soient surveillées, ou aient reçu des instructions précises concernant l'emploi de la machine, par une personne responsable de leur sécurité.
- Il faut s'assurer, en les surveillant, que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Pour des motifs de sécurité, faire attention à:
 - ne pas utiliser l'appareil pieds nus ni avec les mains ou les pieds mouillés
 - ne pas utiliser l'appareil en dehors du milieu domestique
 - ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (soleil, pluie, etc...)
 - ne pas laisser les enfants et les sujets inadaptés utiliser l'appareil
 - ne pas tirer sur l'appareil ou sur le cordon électrique d'alimentation pour extraire ce dernier de la prise de courant et débrancher l'appareil
 - ne pas laisser l'appareil branché au réseau d'alimentation électrique sans surveillance
 - ne jamais tremper l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- **Le cordon électrique d'alimentation de l'appareil ne doit pas être remplacé par l'utilisateur.** En cas de besoin, s'adresser à votre agent 100% ESPRESSO SYSTEM ou à des personnes professionnellement qualifiées.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne plus y toucher. Pour une éventuelle réparation, s'adresser à votre agent 100% ESPRESSO SYSTEM.
- Dans le cas où l'appareil ne devrait plus être utilisé, il est recommandé de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation après avoir débranché l'appareil. Pour son élimination, s'en tenir aux normes en vigueur dans le lieu d'utilisation de l'appareil.

IMPORTANT

- Ne remplir le réservoir qu'avec de l'eau froide et propre. Ne jamais remplir le réservoir avec de l'eau minérale, du lait ou d'autres liquides
- Au moment de la première utilisation, actionner toutes les fonctions de la machine en n'utilisant que de l'eau afin d'éliminer tous les résidus de fabrication éventuels pouvant se trouver encore dans les parties internes du réservoir
- Eteindre toujours la machine après utilisation

• Ne pas garder la machine à des températures inférieure à 0°C pour éviter tous dommages irréparables.

DONNÉES TECHNIQUES

Type 41062

220-240 V ~ 50/60 Hz - 820-980 W

Made in P.R.C.

CE, RoHs testé

100% Espresso se réserve le droit d'apporter toutes les modifications esthétiques et/ou techniques qu'elle jugera nécessaires pour améliorer ses produits et ce, sans avis préalable. 100% Espresso est une marque de fabrique italienne. Copyright © 2005. Tous droits réservés.

pag. 46

ESPAÑOL 

DESCRIPCIÓN APARATO



DATOS TÉCNICOS

Type 41062
220-240 V ~ 50/60 Hz
820-980 W
Made in P.R.C.



pag. 47

ESPAÑOL 

ACCESORIOS

En la caja de su máquina se hallan:



Dos cápsulas vacías azules
necesarias para la primera puesta en marcha
y para los sucesivos lavados.



Un sobre de descalcificador ecológico
Espresso System.



Un cepillo para la limpieza del surtidor café.

pag. 48

ESPAÑOL 

PRIMERA UTILIZACIÓN - IMPORTANTE

primera puesta en marcha del aparato.



Llene la mitad del depósito (N).



Abra la tapa (E) empujando la palanca (D) hacia arriba.



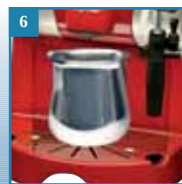
Introduzca en la sede la cápsula azul suministrada.



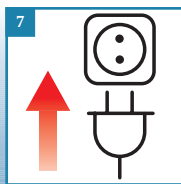
Cerrar la tapa.



Empuje la palanca (D) hacia abajo asegurándose de que la tapa (G) esté cerrada.



Coloque un recipiente debajo del surtidor de café.



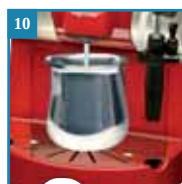
Conecte el enchufe.



Pulse la tecla (A) ① de encendido.



Pulse la tecla (B) ☕ de café.



Espere a que el agua salga por el surtidor de café (F) dejándola circular durante 2 minutos. Si después de transcurridos unos minutos que no sale agua, esto significa que la bomba no se activa.



En este caso, gire el regulador del vapor (M) y esperar a que la bomba se haya preparado y que el agua salga. Inmediatamente después, cierre el regulador de vapor (M).



Atención: la erogación no se para automáticamente. Para pararla pulse la tecla (B) ☕.



Recupere la cápsula azul que se conservará para lavados sucesivos.

pag. 49

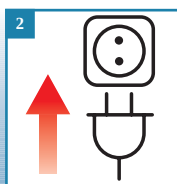
ESPAÑOL 

COMO PREPARAR UN ESPRESSO

USO DIARIO



Llenar el depósito con agua fresca y potable.



Conecte el enchufe.



Pulse la tecla **(A)** de encendido. Se encenderá el testigo verde.



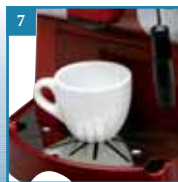
① Espere que el testigo luminoso verde se encienda.



Abra la tapa portacápsula **(E)** e introduzca una cápsula de café.



Cierre la tapa **(E)**. Si el testigo verde parpadea, la tapa no está cerrada.



Coloque una taza.



Pulse la tecla **(B)**  café.



La erogación del café no se para automáticamente. Para pararla pulse la tecla **(B)** .



Cuando alcance la cantidad deseada, pulse la tecla **(B)** . La velocidad de erogación varía según la mezcla.



Quitar siempre la cápsula. La expulsión de la cápsula se produce automáticamente abriendo la tapa.



Vacíe y aclare periódicamente el contenedor **(G)** y la cubeta **(I)**.

COMO PREPARAR UN CAPUCHINO



**ATENCIÓN: LA MÁQUINA PRODUCE VAPOR SOLO CON LA TAPA CERRADA.
NO TOCAR LAS PARTES METÁLICAS DEL PITÓN PORQUE ALCANZAN TEMPERATURAS ELEVADAS.**



1 Antes de utilizar el surtidor de vapor, prepare todos los cafés necesarios.



2 Quitar SIEMPRE la cápsula utilizada.



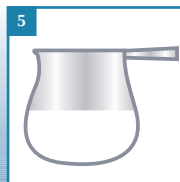
ATENCIÓN: si no se quita la cápsula la máquina podría sufrir daños.



3 Pulse la tecla **(C)** . Se enciende el testigo luminoso de modo intermitente.



4 Cuando el testigo luminoso **(B)**  enciende, la erogación del vapor está lista.



5 Llene un recipiente, si es posible de metal, con leche fresca y fría de la nevera.



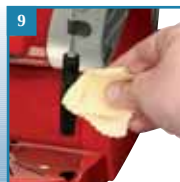
6 Colóquelo debajo del surtidor de vapor **(L)** con cuidado de que quede sumergido en la leche.



7 Gire el pomo **(M)** en el sentido inverso al de las agujas del reloj, para que salga el vapor



8 Vierta la leche cremosa.



9 Limpie el surtidor.

pag. 51

ESPAÑOL 



MUY IMPORTANTE



PARA PREPARAR UN CAFÉ DESPUÉS DE UTILIZAR EL VAPORIZADOR SIGA ATENTAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

Después de haber utilizado el vaporizador para la preparación de un cappuccino, en el interior de la caldera la temperatura y la presión del agua son altas..

Es indispensable, antes de erogar nuevamente un café, que la temperatura del agua esté a la temperatura correcta, siguiendo atentamente las presentes instrucciones:



Asegúrese de que el pulsador **(C)** esté apagado y que el testigo azul ya no parpadee.



Coloque un recipiente debajo del surtidor de vapor **(G)**.



Pulse la tecla **(B)**  y abra el pomo **(M)**.



Descargue todo el vapor hasta que salga agua del surtidor.



Interrumpa la erogación del agua pulsando la tecla **(B)** .



Cierre el pomo vapor **(M)**.



Espere que el testigo verde **(B)** se encienda nuevamente.



La máquina está lista para preparar un nuevo café espresso.



La empresa no responde de los daños derivados de la inobservancia de las instrucciones arriba indicadas.

DESCALCIFICACIÓN

ATENCIÓN: Los depósitos de cal (presentes naturalmente en el agua) pueden comprometer seriamente el buen funcionamiento de la máquina, por lo tanto es **absolutamente necesario, efectuar un lavado de descalcificación cada 2 o 3 meses o cada 500/600 cafés preparados.**

IMPORTANTE: La empresa no responde de intervenciones en garantía para las máquinas exprés que no funcionan o **funcionan de modo incorrecto por falta de descalcificación por parte del usuario.**



Lea atentamente las instrucciones. No use nunca vinagre. No interrumpa el procedimiento de descalcificación hasta el término de la operación.



Vierta el sobre en un recipiente con 1 litro de agua caliente.



Mezcle controlando que el contenido se haya disuelto perfectamente.



Vierta la solución en el depósito **(N)**.



Pulse la tecla **(A)** ① de encendido. Se encenderá el testigo rojo.



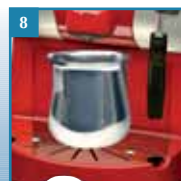
Espere que el testigo verde se encienda.



Abra la tapa **(E)** e introduzca la cápsula azul suministrada.



Cierre la tapa **(E)**.



Posicione un recipiente.

DESCALCIFICACIÓN



Pulse la tecla **(A)**  para hacer correr el líquido durante 1 minuto.



Espere 20 min. manteniendo la máquina encendida.



Pulse la tecla **(B)**  hasta el agotamiento del agua.



Aclare bien el depósito y llénelo con agua limpia.



Pulse la tecla **(B)**  hasta el agotamiento del agua.



IMPORTANTE: Para las operaciones de descalcificación y aclarado utilizar la cápsula azul da suministrada.

Para la compra de los sobres de descalcificador ecológico Espresso System acuda a su agente 100% ESPRESSO SYSTEM.

pag. 54

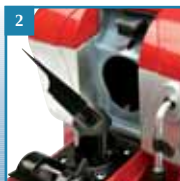
ESPAÑOL 

LIMPIEZA

Le aconsejamos que periódicamente:



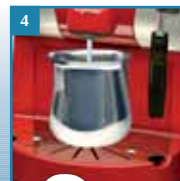
Utilizando la cápsula azul al efecto, erogue 1 o más tazas para lavar el surtidor de café **(F)**.



Limpe con las cerdas del cepillo la cámara de erogación de café para eliminar las incrustaciones.



Introduzca la punta del cepillo en el surtidor café **(F)** para liberarlo de las incrustaciones.



Utilizando la cápsula azul al efecto, aclarar el surtidor **(F)** hasta que salga agua limpia.



Lave el depósito del agua **(N)**.



Limpe la cubeta **(I)** y contenedor **(G)**.



Limpe la tapa portacápsula **(E)**.



Limpe la máquina solo con agua y un paño suave. Nno sumerja nunca el aparato.



Las partes no se limpian en el lavavajillas.

LA MÁQUINA NO FUNCIONA SOLUCIÓN DE LAS AVERÍAS

Ninguna indicación	Controlar que el enchufe esté correctamente conectada en la toma de corriente, que la tecla (A) ① de encendido esté pulsada y que el correspondiente testigo luminoso rojo esté encendido.
Los testigos luminosos están encendidos con luz fija, pero no sale café	Asegurarse de que la tapa portacápsulas (F) esté perfectamente cerrada y que el testigo luminoso verde esté fijo. Si el testigo luminoso verde parpadea, la tapa no está perfectamente cerrada. Repetir la operación.
La máquina produce un ruido anormal	Controlar que haya agua en el depósito (N) .
Los testigos luminosos están encendidos con luz fija, pero no sale café	El surtidor de café (E) podría estar obstruido. Limpiarlo con la cápsula azul al efecto comprobando que el agua salga.
Los testigos luminosos están encendidos con luz fija, pero no sale café	La cápsula introducida podría ser defectuosa. ESPERAR ALGÚN INSTANTE ANTES DE ABRIR EL CAJÓN, intentar con una nueva cápsula.
Hay agua en la base de la máquina	Asegurarse de que el depósito esté perfectamente colocado en su sede.
Ligero silbido después de haber extraído el café	No es una anomalía, es debido al normal ajuste de la válvula de control de presión.

Si los problemas continúan, contacte a su agente 100% ESPRESSO SYSTEM

pag. 56

NORMAS DE SEGURIDAD



ESPAÑOL 

Lea el presente manual ya que proporciona importantes indicaciones y advertencias sobre la seguridad, el uso y el mantenimiento de su aparato. Consérvelo con atención para cualquier consulta posterior. Un uso no conforme con las normas de empleo eximirá a 100% ESPRESSO de cualquier responsabilidad.

- Después de quitar el embalaje asegúrese que el aparato esté íntegro. En caso de duda no lo utilice y contacte a su agente 100% ESPRESSO SYSTEM.
- No deje los elementos del embalaje (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, clavos, etc.) al alcance de niños o discapacitados ya que son potenciales fuentes de peligro.
- La seguridad eléctrica de este aparato está asegurada solo cuando el mismo está correctamente conectado a un eficaz instalación de puesta a tierra como previsto por las normas de seguridad eléctrica vigentes. 100% ESPRESSO SYSTEM no podrá ser considerado responsable por eventuales daños causados por la falta de puesta a tierra de la instalación eléctrica.
- Antes de conectar el enchufe a la toma de corriente comprobar que la tensión de funcionamiento del aparato corresponda a la de su vivienda. En caso de duda, dirigirse a personal profesionalmente cualificado.
- Se aconseja el uso de adaptadores, tomas múltiples y cables de prolongación. En caso de necesidad utilizar exclusivamente dispositivos homologados y conformes a las vigentes normas de seguridad cerciorándose de que sean compatibles con la instalación eléctrica y con los datos técnicos del aparato.
- **Cualquier instalación no conforme a lo especificado puede comprometer su seguridad y anular la garantía.**
- El aparato está destinado exclusivamente a uso doméstico para la preparación de café exprés y té en cápsulas ESPRESSO SYSTEM
- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluso niños) discapacitadas física o mentalmente o que carecen de experiencia, excepto si están vigilados por una persona responsable de su seguridad y si están provistos de las instrucciones de uso del aparato.
- Vigilar a los niños para cerciorarse de que no juegan con la máquina.
- Por motivos de seguridad poner atención a:
 - no usar el aparato con los pies desnudos y con manos o pies mojados
 - no usar el aparato fuera del ambiente doméstico
 - no dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (sol, lluvia ...)
 - no permitir que el aparato sea utilizado por niños o discapacitados
 - no tirar nunca el cable de alimentación o el mismo aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente
 - no dejar el aparato conectado a la red eléctrica sin vigilancia
 - no sumergir nunca el aparato en agua o en otros líquidos.
- **El cable de alimentación del aparato no tiene que ser sustituido por el usuario.** En caso de necesidad dirigirse al propio agente 100% ESPRESSO SYSTEM o a personas profesionalmente cualificadas.
- En caso de avería y/o de funcionamiento incorrecto del aparato, apagarlo y no modificarlo. Para el eventual arreglo dirigirse al propio agente 100% ESPRESSO SYSTEM.
- Al término del ciclo de vida hay que volver inoperante el aparato cortando el cable de alimentación después de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente. Para la eliminación seguir las normas vigentes en su lugar de residencia.

IMPORTANTE

- Llenar el depósito solo con agua fría limpia. No llenar nunca el depósito con agua mineral, leche u otros líquidos.
- La primera vez que se utiliza, hacer funcionar el aparato en todas sus partes solo con agua para eliminar eventuales residuos de elaboración de las partes internas de la caldera.
- Apagar siempre el aparato después del uso..

• NO conservar la máquina en lugares con una temperatura inferior a 0°C para evitar daños irreparables.

DATOS TÉCNICOS

Type 41062

220-240 V ~ 50/60 Hz - 820-980 W

Made in P.R.C.

100% ESPRESSO se reserva el derecho de aportar modificaciones estéticas y/o técnicas sin aviso previo a fin de mejorar los propios productos.
100% ESPRESSO is an italian trademark. Copyright © 2005. All rights reserved.

pag. 57

ESPAÑOL 

NOTAS

[illegible]

pag. 58

INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER



Gemäß den Europäischen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG über die Reduzierung der Verwendung gefährlicher Stoffe in elektrischen und elektronischen Geräten, sowie die Abfallentsorgung.

- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät besagt, dass es am Ende seiner Verwendungszeit getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss.
- Der Benutzer muss daher das Gerät nach Beendigung seiner Verwendungsdauer zu geeigneten Sammelstellen für die getrennte Abfallentsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten bringen oder es dem Endverkäufer beim Kauf eines neuen Geräts von ähnlicher Art im Verhältnis eins zu eins übergeben.
- Die angemessene Abfalltrennung und die darauf folgende Verbringung des aufgelassenen Geräts in den Recyclingkreislauf zur umweltverträglichen Verwertung und Entsorgung tragen dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und sie begünstigen das Recycling von Materialien, aus denen das Gerät besteht.
- Die rechtswidrige Entsorgung des Produktes veranlasst möglicherweise Verwaltungsanktionen.

INFORMATION FOR USERS



In accordance with European Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE on the restriction of the use of dangerous substances in electric and electronic equipment as well as their waste disposal.

- The barred symbol of the rubbish bin shown on the equipment indicates that, at the end of its useful life, the product must be collected separately from other waste.
- Therefore, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres specialising in separate collection of waste electrical and electronic equipment, or given back to the retailer at the time of purchasing new similar equipment, on a one for one basis.
- The adequate separate collection for the subsequent start-up of the equipment sent to be recycled, treated and disposal of in an environmentally compatible way contributes to preventing possible negative effects on the environment and health and optimises the recycling and reuse of components making up the apparatus.
- Abusive disposal of the product by the user involves application of the administrative sanctions according to the laws in force.

pag. 59

INFORMATIONS AUX USAGERS



Aux termes des Directives européennes 2002/95/CE et 2003/108/CE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques et à l'élimination des déchets.

- Le symbole représentant une poubelle barrée reporté sur l'appareil indique que le produit doit être collecté séparément des autres déchets à la fin de sa propre vie.
- L'utilisateur devra donc remettre l'appareil, lorsqu'il ne l'utilisera plus, à des centres adaptés de collecte sélective pour les déchets électroniques et électrotechniques, ou bien il devra le rapporter au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent, en raison d'un contre un.
- La collecte sélective adéquate pour la transmission successive de l'appareil qui n'est plus utilisé au recyclage, au traitement ou à l'élimination compatible au niveau environnemental, contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.
- L'élimination illégale du produit par l'utilisateur est passible de l'application de sanctions selon les lois en vigueur.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI



Al sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.15 "Attitudine delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"

- Il simbolo del cassonetto barrato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
- L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.
- L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
- Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

INFORMACIÓN A LOS USUARIOS



Según el art. 13 del decreto legislativo 25 de julio de 2005, n.15 "Aptitud de las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, así como a la eliminación de los residuos"

- El símbolo del contenedor tachado en el aparato indica que el producto al final de su vida ha de ser recogido separadamente de los otros desechos.
- Por lo tanto, el usuario tendrá que entregar el aparato que ha llegado al final de su vida a los centros idóneos de recogida selectiva de los desechos electrónicos y electro-técnicos, o entregarla al revendedor al momento de comprar un nuevo aparato de tipo equivalente, en razón de uno a uno.
- La adecuada recogida selectiva para que el aparato se envíe al reciclaje, al tratamiento y disposición ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud y favorece el reciclado de los materiales de los que está compuesto el aparato.
- La eliminación abusiva del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

